

M.A. (HINDI) Semester - 2 (CBCS) Examination
March/April- 2018
TULNATMAK SAHITYA-(SAIDHANTIK-2)
(ELECTIVE)

Time: 2:30 Hours

Marks: 70

Instructions:

1. All questions are compulsory.
2. Figures to the right indicate marks.

प्रश्न-१ अनुवाद की परिभाषा बताते हुए अनुवाद का स्वरूप स्पष्ट कीजिए । (१४)

अथवा

प्रश्न-१ अनुवाद प्रक्रिया के विभिन्न सोपान स्पष्ट करते हुए अनुवाद के प्रकारों की चर्चा कीजिए ।

प्रश्न-२ अनुवाद कार्य और संस्कृति के संदर्भ में अपने विचार प्रकट कीजिए । (१४)

अथवा

प्रश्न-२ अनुवाद की उपयोगिता एवं उपादेयता की विस्तृत जानकारी दीजिए ।

प्रश्न-३ अनुवाद शब्द की विभावना स्पष्ट करते हुए यह स्पष्ट कीजिए कि अनुवाद क्या है ? शिल्प, कला या विज्ञान ? (१४)

अथवा

प्रश्न-३ सर्जनात्मक और चिन्तानात्मक साहित्य के अनुवाद की प्रमुख समस्याओं की चर्चा कीजिए ।

प्रश्न-४ मुहावरों और लोकोवित्तियों के अनुवाद की समस्याओं का चित्रण कीजिए । (१४)

अथवा

प्रश्न-४ अनुवाद की आवश्यकता एवं भविष्य पर अपने विचार प्रकट कीजिए ।

प्रश्न-५ किन्हीं दो टिप्पणीयों लिखिए । (१४)

(१) नाट्यानुवाद की समस्याएँ ।

(२) अनुवाद प्रवृत्ति के इतिहास की रूपरेखा ।

(३) शिक्षण में अनुवाद की भूमिका ।

(४) सांस्कृतिक शब्दों के अनुवाद की समस्या ।
